



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rijjel Mu'zeisiida

## STYREPROTOKOLL

Dato: 21.11.2023

Saker: 29 – 35

Sak 34 behandlet på Teamsmøte 8.11.2023  
Sak 35 påbegynt 8.11.2023, vedtatt 21.11.2023



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rrjel Mu'zeisiida

29/23

Konstituering

Dato: 27.10.2023

**Saksdokumenter (vedlagt):**

**Saksdokumenter (ikke vedlagt)**

**Saksopplysninger:**

Møtet som skulle vært 30.10.2023 ble besluttet flyttet til fredag 3. november 2023.  
Innkalling er sendt 20. oktober 2023.

**Behandling:**

Til stede:

Solveig Ballo, leder  
Hartvik Hansen, nestleder  
Tove-Lill L. Magga, styremedlem  
Kjersti Schanche, styremedlem  
Liv A. K. Svaleng

**Styrets vedtak:**

Styret er beslutningsdyktig.

**Administrasjon:**

Endresens vei 4  
N-9840 Vuonnabahta/Varangerbotn

Telefon: + 47 41 07 00 50  
Org.nr: 894 316 462  
Bankkonto: 4930 14 27386



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rrjel Mu'zeisiida

**30/23 Godkjenning av styreprotokoll av 28.8.2023**

Dato: 20.10.2023

**Saksdokumenter (vedlagt):**

Styreprotokoll av 28.8.2023

**Saksdokumenter (ikke vedlagt):**

**Saksopplysninger:**

Styreprotokollen er sendt ut 30.10.2023.

**Behandling:**

Det er ikke kommet inn merknader innen fastsatt frist.

**Styrets vedtak:**

Styreprotokoll av 28.8.2023 godkjennes

**Administrasjon:**

Endresens vei 4  
N-9840 Vuonnabahta/Varangerbotn

Telefon: + 47 41 07 00 50  
Org.nr: 894 316 462  
Bankkonto: 4930 14 27386



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rrjel Mu'zeisiida

**31/23 Godkjenning av saksliste**

Dato: 27.10.2023

**Saksdokumenter (vedlagt):**

**Saksdokumenter (ikke vedlagt):**

**Saksopplysninger:**

Saksliste fulgte med innkalling av 20.10.2023.

29/23 Konstituering

30/23 Godkjenning av styreprotokoll av 28.08.2023

31/23 Godkjenning av saksliste

32/23 Orienteringssaker

33/23 Stillingsinstrukser direktør og styret - drøftingssak

34/23 Budsjett 2024 og økonomiplan 2024

35/23 Lønnsjustering direktør

**36/23 Eventuelt**

**Behandling:**

Styreleder fremmes en uttalelse fra samiske kulturinstitusjoner til sak 36/23.

**Styrets vedtak:**

Sakslisten godkjennes med tilføyelse av sak 36/23 – Uttalelse.

**Administrasjon:**

Endresens vei 4  
N-9840 Vuonnabahta/Varangerbotn

Telefon: + 47 41 07 00 50  
Org.nr: 894 316 462  
Bankkonto: 4930 14 27386



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rijjel Mu'zeisiida

32/23

**Orienteringer**

Dato: 27.10.2023

**Saksdokumenter (vedlagt):**

**Saksdokumenter (ikke vedlagt)**

**Saksopplysninger:**

Det gis faste orienteringer om

Aktiviteter  
Økonomi  
Sykefravær

**Saksopplysninger:**

Det ble i tillegg orientert om

Møte med Villakssenteret etter innflytting, sammen med ordfører Balto – samarbeid  
Dialogmøte med de samiske museene og Sametinget – omorganisering av ressurs  
NMF  
Kulturdirektoratets museumskonferanse om tilgjengelighet – tema tas inn i strategi  
1 mill. ekstra friske faste midler til Ä'vv  
Hærverk på VSM, freda bygning er ramponert. Anmeldelse trolig utfall  
Samfunnsbedriftene - personal

**Styrets vedtak:**

Styret tar saken til orientering.

**Administrasjon:**

Endresens vei 4  
N-9840 Vuonnabahta/Varangerbotn

Telefon: + 47 41 07 00 50  
Org.nr: 894 316 462  
Bankkonto: 4930 14 27386



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rrjel Mu'zeisiida

**33/23**      **Stillingsinstruks direktør**

Dato: 27.10.2023

**SAKSOPPLYSNINGER**

Stillingsinstruks for direktør er vedtatt i 2015.

**Saksbehandling:**

Som et ledd i strategiplanarbeidet, vedtatt og startet opp i 2022, ble det synliggjort at ledernivået besto av 5 av 14 ansatte med en direktør og 4 avdelingsledere. Styret anså at det var nødvendig med en mer effektiv drift og ansvarsnivå, og ba om en omorganisering som ledd i strategiprosessen.

**Styrets vedtak:**

Styret i Tana og Varanger Museumssiida har gjennomgått utkast til stillingsinstrukser for direktøren. Det arbeides videre innspillene fra styret, og med å harmonere stillingsinstruksen med øvrige instrukser.



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rrjel Mu'zeisiida

33/23

Budsjett 2024 – økonomiplan 2025 - 2027

**Behandling:**

Saken ble flyttet til forlenget styremøtet, 8.11.2023.

Dato: 27.10.2023

**Saksopplysninger:**

Ifølge våre vedtekter, skal budsjett for kommende år vedtas i oktober. Det har ikke vært mulig å lage et realistisk budsjett innen utgangen av oktober, da ingen kommunale budsjett er fremlagt, og Sametingets budsjett heller ikke er klar før i november. Troms og Finnmark Fylkeskommune har kun rammebudsjettering, og beløpet derfra er vanligvis klart i februar – mars i budsjettåret.

Utgangspunktet for årets budsjettarbeid revidert budsjett samt vedtatt budsjettbehov for perioden 2024 – 2027, som ble vedtatt i mars 2023. Det vedtatte budsjettbehovet spilles inn til Sametinget innen 1. april. I forbindelse med utsendelse av vedtatt årsmelding, oversendes også budsjettbehovene til kommunene samt fylkeskommunen. Det er lagt til en forventet lønns- og prisvekst på 4,2% i 2024.

**Saksutredning:**

Budsjetttrammen som legges frem til behandling, har også tatt høyde for vakant stilling, omorganisering av fagstillinger, samt nødvendig vekst i museene for å ivareta sitt samfunnsoppdrag. Det er planlagt 2 nye museumslokaler/bygg i perioden, noe som forutsetter økte overføringer til dekning av husleie samt nye/utvidelse av stilinger. Det er søkt å øke driftsbudsjett, men det er utfordrende å øke utgiftssiden uten å ha gode beregninger for husleiekostnader.

**Administrasjon:**

Endresens vei 4  
N-9840 Vuonnabahta/Varangerbotn

Telefon: + 47 41 07 00 50  
Org.nr: 894 316 462  
Bankkonto: 4930 14 27386



## Budsjett 2024 og økonomiplan 2025 - 2027

TOTALT	2023	2024	2025	2026	2027
<b>Inntekter</b>					
<b>Sámediggi</b>	11 633 000	13 072 000	16 129 000	16 474 000	17 550 000
<b>Finnmark Fylkeskommune</b>	750 000	825 000	920 000	1 150 000	1 150 000
<b>Hjem-/vertskommune</b>	1 964 000	2 156 000	2 445 000	2 900 000	3 055 000
<b>Egne inntekter</b>	1 550 000	1 930 000	2 090 000	2 380 000	2 610 000
<b>Prosjekter</b>	850 000	480 000	650 000	450 000	450 000
<b>Totale inntekter</b>	<b>16 747 000</b>	<b>18 463 000</b>	<b>22 234 000</b>	<b>23 354 000</b>	<b>24 815 000</b>
<b>Utgifter</b>					
<b>Lønn faste ansatte</b>	8 608 000	8 130 000	9 830 000	10 390 000	11 260 000
<b>Lønn ekstrahjelp</b>		531 000	620 000	660 000	710 000
<b>Andre personalkostnader (KLP)</b>		1 200 000	1 200 000	1 300 000	1 200 000
<b>Sum kl. 4 Personalkostnader</b>	<b>8 608 000</b>	<b>9 861 000</b>	<b>11 650 000</b>	<b>12 350 000</b>	<b>13 170 000</b>
<b>Husleie</b>	4 340 000	3 205 000	4 344 000	4 684 000	5 105 000
<b>Andre kostnader</b>		1 782 000	1 890 000	1 980 000	1 980 000
<b>Sum kl. 6 drift</b>	<b>4 340 000</b>	<b>4 987 000</b>	<b>6 234 000</b>	<b>6 664 000</b>	<b>7 085 000</b>
<b>Sum kl. 7</b>	<b>2 495 000</b>	<b>2 660 000</b>	<b>3 135 000</b>	<b>3 350 000</b>	<b>3 560 000</b>
<b>Skjøtsel</b>	215 000	255 000	245 000	290 000	300 000
<b>Kulturhus/språk/prosj.</b>	1 089 000	700 000	970 000	700 000	700 000
<b>Totale utgifter</b>	<b>16 747 000</b>	<b>18 463 000</b>	<b>22 234 000</b>	<b>23 354 000</b>	<b>24 815 000</b>

ADM					
Budsjett	2023	2024	2025	2026	2027
<b>Inntekter</b>					
Sámediggi	4 510 000	4 770 000	5 600 000	5 880 000	6 000 000
<b>Totale inntekter</b>	<b>4 510 000</b>	<b>4 770 000</b>	<b>5 600 000</b>	<b>5 880 000</b>	<b>6 000 000</b>
<b>Utgifter</b>					
Lønn faste ansatte	1 750 000	1 810 000	2 500 000	2 600 000	2 700 000
KLP – hele DVM	1 050 000	1 200 000	1 200 000	1 300 000	1 200 000
Felles adm/drift	1 710 000	1 760 000	1 900 000	1 980 000	2 100 000
<b>Totale utgifter</b>	<b>4 510 000</b>	<b>4 770 000</b>	<b>5 600 000</b>	<b>5 880 000</b>	<b>6 000 000</b>





DEANU MUSEA					
Budsjett	2023	2024	2025	2026	2027
<b>Inntekter</b>					
Sámediggi	800 000	850 000	1 290 000	1 355 000	1 480 000
FFK/TFFK	150 000	170 000	210 000	225 000	225 000
Hjemkommune	360 000	386 000	600 000	700 000	715 000
Billett-/egne inntekter	100 000	150 000	175 000	250 000	400 000
Prosjekt	250 000	250 000	500 000	250 000	250 000
<b>Totale inntekter</b>	<b>1 660 000</b>	<b>1 806 000</b>	<b>2 775 000</b>	<b>2 780 000</b>	<b>3 070 000</b>
<b>Utgifter</b>					
Lønn faste ansatte	930 000	1 000 000	1 300 000	1 380 000	1 420 000
ref		-200 000	-150 000		
timelønn/tillegg	100 000	106 000	150 000	150 000	150 000
Sum personalkostnader	<b>1 030 000</b>	<b>906 000</b>	<b>1 300 000</b>	<b>1 530 000</b>	<b>1 570 000</b>
Husleie	300 000	230 000	600 000	600 000	800 000
Andre driftsutgifter	110 000	370 000	250 000	250 000	300 000
Sum kl. 6	<b>410 000</b>	<b>600 000</b>	<b>850 000</b>	<b>850 000</b>	<b>1 100 000</b>
Sum kl. 7	<b>70 000</b>	<b>100 000</b>	<b>125 000</b>	<b>200 000</b>	<b>200 000</b>
Byggeprosjekt/annet	150 000	200 000	500 000	200 000	200 000
<b>Totale utgifter</b>	<b>1 660 000</b>	<b>1 806 000</b>	<b>2 775 000</b>	<b>2 780 000</b>	<b>3 070 000</b>

VÁRJJAT SAMI MUSEA					
	2023	2024	2025	2026	2027
<b>Inntekter</b>					
Sámediggi	3 315 000	3 570 000	4 039 000	4 189 000	4 880 000
FFK/TFFK	192 700	305 000	250 000	250 000	250 000
Hjemkommune	900 000	970 000	1 020 000	1 070 000	1 140 000
Egne inntekter/turistinfo	850 000	800 000	940 000	970 000	990 000
<b>Totale inntekter</b>	<b>5 257 700</b>	<b>5 645 000</b>	<b>6 249 000</b>	<b>6 479 000</b>	<b>7 260 000</b>
<b>Utgifter</b>					
Lønn faste ansatte	2 400 000	2 480 000	2 760 000	2 880 000	3 460 000
Lønn ekstrahjelp	300 000	250 000	270 000	300 000	340 000
<b>Sum personalkostnader</b>	<b>2 700 000</b>	<b>2 730 000</b>	<b>3 030 000</b>	<b>3 180 000</b>	<b>3 800 000</b>



husleie	1 750 000	1 640 000	1 764 000	1 764 000	1 835 000
annet drift	400 000	400 000	400 000	450 000	500 000
<b>Sum kl. 6 drift</b>	<b>2 150 000</b>	<b>2 040 000</b>	<b>2 164 000</b>	<b>2 214 000</b>	<b>2 335 000</b>
<b>Sum kl. 7</b>	<b>445 000</b>	<b>250 000</b>	<b>460 000</b>	<b>460 000</b>	<b>500 000</b>
Skjøtsel Mortensnes	125 000	125 000	125 000	125 000	125 000
(Vuonnamarkanat)	500 000	500 000	470 000	500 000	500 000
<b>Totale utgifter</b>	<b>5 920 000</b>	<b>5 645 000</b>	<b>6 249 000</b>	<b>6 479 000</b>	<b>7 260 000</b>

Ä'vv Skoltesamisk museum					
Budsjett	2023	2024	2025	2026	2027
Inntekter					
Sámediggi	2 400 000	2 932 000	3 200 000	3 300 000	3 400 000
Finnmark fylkeskommune	150 000	180 000	210 000	225 000	225 000
Hjem-/vertskommune	167 000	200 000	200 000	200 000	200 000
Billett-/egne innt.	400 000	500 000	550 000	560 000	570 000
Prosjekter UKL	250 000	230 000	150 000	200 000	200 000
<b>Totale inntekter</b>	<b>3 367 000</b>	<b>4 042 000</b>	<b>4 310 000</b>	<b>4 485 000</b>	<b>4 595 000</b>
Utgifter					
Lønn faste ansatte	1 150 000	1 690 000	1 720 000	1 750 000	1 780 000
Lønn midl. ans.	207 000	175 000	200 000	210 000	220 000
<b>Sum personalkostnader</b>	<b>1 357 000</b>	<b>1 865 000</b>	<b>1 920 000</b>	<b>1 960 000</b>	<b>2 000 000</b>
Husleie	630 000	1 035 000	1 180 000	1 220 000	1 270 000
Brukeravhengige driftsutgifter	430 000	412 000	360 000	380 000	380 000
Div. drift	500 000	300 000	380 000	400 000	400 000
<b>Sum kl. 6</b>	<b>1 560 000</b>	<b>1 747 000</b>	<b>1 920 000</b>	<b>2 000 000</b>	<b>2 050 000</b>
<b>Sum kl. 7</b>	<b>200 000</b>	<b>300 000</b>	<b>350 000</b>	<b>360 000</b>	<b>370 000</b>
Skjøtsel Skoltebyen kulturmiljø	100 000	130 000	120 000	165 000	175 000
Språk og kultur	150 000				
<b>Totale utgifter</b>	<b>3 367 000</b>	<b>4 042 000</b>	<b>4 310 000</b>	<b>4 485 000</b>	<b>4 595 000</b>



SAVIOMUSEA					
Budsjett	2023	2024	2025	2026	2027
Inntekter					
Sámediggi	800 000	950 000	2 000 000	1 750 000	1 790 000
Finnmark fylkeskommune	150 000	170 000	250 000	450 000	450 000
Hjemkommune	537 000	600 000	625 000	930 000	1 000 000
Billett-/egne inntekter	300 000	480 000	425 000	600 000	650 000
Prosjekt	100 000				
<b>Totale inntekter</b>	<b>1 887 000</b>	<b>2 200 000</b>	<b>3 300 000</b>	<b>3 730 000</b>	<b>3 890 000</b>
Utgifter					
Lønn faste ansatte	1 217 000	1 350 000	1 700 000	1 780 000	1 900 000
Husleie	310 000	300 000	800 000	1 100 000	1 200 000
Andre driftskostnader	110 000	300 000	500 000	500 000	400 000
<b>Sum kl. 6</b>	<b>420 000</b>	<b>600 000</b>	<b>1 300 000</b>	<b>1 600 000</b>	<b>1 600 000</b>
<b>Sum kl. 7</b>	<b>150 000</b>	<b>250 000</b>	<b>300 000</b>	<b>350 000</b>	<b>390 000</b>
Prosjekt	100 000				
<b>Totale utgifter</b>	<b>1 887 000</b>	<b>2 200 000</b>	<b>3 300 000</b>	<b>3 730 000</b>	<b>3 890 000</b>

### Styrets vedtak:

Forslag til budsjettramme for 2024, samt økonomiplan for 2025 – 2027 legges frem for avdelingsledere og tilskuddsgivere som grunnlag for drøfting.

Endelig vedtak gjøres i desember.



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rrjel Mu'zeisiida

35/23

Lønnsjustering for direktøren 2023

Dato: 27.10.2023

**Behandling**

Saken ble lagt frem på forlenget styremøte, 8.11.2023 på Teams.

Direktøren fratradte Teamsmøtet, og styreleder la frem saken. Saken ble besluttet behandlet ved at styreleder gjorde undersøkelser ihht spørsmål som trengte avklaring, og behandlet som sirkulærsak. Direktøren har bidratt med informasjon om årslønn pr. 27.10.2023 kr. 738 720,-.

Vedtaket ble så oversendt direktør for protokollering.

**Saksopplysninger:**

Lønnsoppgjøret for KS – hovedtariffavtalen – ble vedtatt og publisert 29.4.2023. Den har en ramme for årslønnsvekst beregnet til 5.4 %. Det er ikke avsatt midler til lokale forhandlinger.

Ledere skal ha 5.7% lønnstillegg fra 1.5.2023.

**Styrets vedtak:**

Lønnsoppgjøret for KS – hovedtariffavtalen – ble vedtatt og publisert 29.04.2023. Den har en ramme for årslønnsvekst beregnet til 5,4%. Ledere skal ha 5,7 % lønnstillegg fra 1.5.2023. Direktøren tatt 20 stp i ledelse. Direktøren får økt ansvar som følge av omorganiseringen. Direktøren gis lønnstillegg på 8 % fra 1.5.2023, noe som tilsvarer en årslønn på kr. 797 818,-.



Deanu ja Várjjat Museasiida  
Tana og Varanger Museumssiida  
Teän da Va'rijjel Mu'zeisiida

36/23

Uttalelse fra samiske kulturorganisasjoner

Dato: 3.11.2023

**Behandling:**

Saken ble lagt frem av styreleder på styremøte, 8.11.2023 på Teams

**Saksopplysninger:**

Uttalelsen ble utarbeidet på seminar for samiske institusjoners styresamling.

**Styrets vedtak:**

Til Stortinget ved Kommunal- og forvaltningskomiteen og Familie- og kulturkomiteen

Disse underskrivende samiske kulturinstitusjoner med driftstilskudd fra Sametinget, viser til Stortingets behandling av regjeringens budsjettforelegg for 2024, Prop.1 S (2023-2024). Forslaget til statsbudsjett gir ikke Sametinget mer enn 4,3 % økning, tilsvarende lønns- og prisveksten. Dette innebærer at regjeringens forslag ikke gir mulighet for en økonomisk økning for institusjoner som får sine driftstilskudd via Sametinget.

Selv om finansieringen går via Sametinget, har Stortinget det overordnede ansvaret for den nasjonale politikken på kulturfeltet. Dette ansvaret omfatter også de samiske institusjonene. Det er store forventninger etter fremlegget av Sannhets- og forsoningskommisjonens rapport, *Sannhet og forsoning – et grunnlag for et oppgjør med fornorskingspolitikk mot samer, kvener/norskfinner og skogfinner (Dok. 19 (2022-2023))*. Vi merker økt forventning til vår deltakelse både i reparerende- og forsonende prosesser lokalt, regionalt og nasjonalt. Gjennom regjeringens forelegg til statsbudsjett vil ikke de samiske institusjonene få et reelt handlingsrom til å delta i disse helt nødvendige prosessene - hverken til å reparere eller forsones.

Gjennom det forrige kulturløftet fikk mange kulturinstitusjoner med statstilskudd et løft via Kulturdepartementets budsjettøkninger - med dels store økninger av driftstilskuddene. Men kulturløftet omfattet i praksis ikke de samiske kulturinstitusjonene. Samiske kulturinstitusjoner har sitt viktigste driftstilskudd fra Sametinget. Vi fikk ikke et tilsvarende løft, fordi Sametinget ikke fikk økninger som ga mulighet til å løfte de samiske institusjonene. De samiske kulturinstitusjonene er gjennomgående veldig små. For å illustrere, mottar de samiske kulturinstitusjonene samlet 104,9 mill kr i driftstilskudd fra Sametinget i 2023, fordelt på 21,2 mill til språksentrene og 7,1 mill til samiske festivaler, 28,9 mill til teatre og 68,9 mill kroner til samiske museer. Til sammenligning mottar Anno museum i Hedmark 71,7 mill, Teater Ibsen (Telemark og Vestfold regionteater) 30,3 mill og Trøndelag teater 81,8 mill



kroner i rene statstilskudd i 2023. Vi er klar over at også de «norske» kulturinstitusjonene ikke har tilstrekkelige økonomiske rammer. De samiske kulturinstitusjonenes rammer er imidlertid betraktelig mindre. Det er behov for å se på en mer likeverdig behandling av «norske» og samiske kulturinstitusjoner – bare på den måten kan samisk språk og kultur oppnå nødvendig anerkjennelse.

Hvis vi skal ha mulighet til å bidra til å styrke samisk språk og kultur, må vi ha reelt økonomisk løft. Behovet er stort, men vi har i dag ikke tilgjengelige ressurser til å imøtekomme de forventningene som er skapt i samfunnet etter kommisjonens rapport. Det er stor interesse for samisk kultur. Vi får i dag henvendelser fra barnehager, skoler, FoU-sektoren og ikke minst "norske" institusjoner som ønsker samarbeid med samiske institusjoner. Men vi har ikke tilstrekkelige ressurser eller rett og slett nok folk til å svare på henvendelsene om aktiviteter og samarbeid som kommer både fra majoritetssamfunnet og de samiske miljøene - lokalt, regionalt og nasjonalt.

Vi ønsker at representanter for de samiske kulturinstitusjonene får anledning til å møte komiteen, eller representanter for denne, for å redegjøre for vår situasjon.

### **Styrets vedtak:**

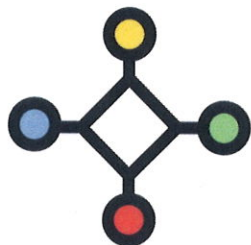
Styret slutter seg til uttalelsen, og spiller inn følgende tillegg

"De samiske kulturinstitusjonene spiller en avgjørende rolle for vedlikehold og videreutvikling av samisk språk og kultur, og for sikring av den samiske kulturarven."

Disse vil representere oss i møte med Stortingets representanter:

Direktør i DVMV Mariann Wollmann Magga stiller til disposisjon for møter i Storkomité, dersom vi får positiv respons fra disse.

### **Administrasjon:**



# Deanu ja Várjjat Museasiida Tana og Varanger Museumssiida Teän da Va'rijel Mu'zeisiida

Signatur møteprotokoll av 03.11.2023

Møtet hevet kl. 15.30.

Solveig Ballo  
Styreleder

Hartvik Hansen  
Styremedlem

Tove-Lill L. Magga  
styremedlem

Liv-Astrid K. Svaleng  
Ansattrepresentant

Kjersti Schanche  
styremedlem

Mariann W. Magga  
møtesekretær

**Administrasjon:**

Endresens vei 4  
N-9840 Vuonnabahta/Varangerbotn

Telefon: + 47 41 07 00 50  
Org.nr: 894 316 462  
Bankkonto: 4930 14 27386